Lab-Putty hard

Gebrauchsanweisung — DE

Definition
COLTENE Lab-Putty hard ist eine elastomere Knetmasse für den Einsatz im Dentallabor.

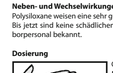
Materialtyp
Polysiloxan, kondensationsvernetzendes Elastomer.

Anwendungsgebiete
COLTENE Lab-Putty hard ist ausschließlich für die extraorale Anwendung bestimmt.
Es ist vorgesehen für die Herstellung von:
– Schlüsseln
– Repro-, Okklusions- und Funktionsschlüssel, Schlüssel für Klammerbefestigungen, Schlüssel für Zahnfleischmasse COLTENE Gi-Mask.
– Reparaturmodellen
– Ausblockungen
– Gaumenrugenstempeln
– Bisswällen

Gegenanzeigen
Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch keine bekannt.

Neben- und Wechselwirkungen
Polysiloxane weisen eine sehr gute biologische Verträglichkeit auf.
Bis jetzt sind keine schädlichen Neben- und Wechselwirkungen beim Laborpersonal bekannt.

Dosierung



COLTENE Lab-Putty hard Base mit dem Messlöffel dosieren (Überschuss abstreifen). Dosierte Menge auf der Handfläche ausbreiten. Pro verwendenden Messlöffel Base den Löffelrand einmal eindrücken. Pro Kreisdurchmesser 1 Stranglänge COLTENE Lab-Putty Universal activator dosieren.
Tube nach Gebrauch sofort schließen.

Mischen

Material falten und mit den Fingerspitzen max. 45 sekunden kneten, bis eine homogene, graufarbene Mischung entsteht.

Aushärtezeit
Bei Zimmertemperatur min. 15 Minuten; bei 37 °C / 98 °F (Wasserbad) min. 7 Minuten.
Intensives Michen, hohe Temperaturen oder Überdosierung des Aktivators beschleunigen die Aushärtung. Tiefe Temperaturen oder Unterdosierung des Universal Aktivators verlangsamen die Aushärtung.

Max. Über- und Unterdosierung:	10 %

Kochbar
Die Hitzebeständigkeit bei der Verarbeitung von Heisspolymerisaten ist gewährleistet.

Haltbarkeit und Lagerung
COLTENE Lab-Putty hard erfüllt den vorgesehenen Zweck mindestens bis zum Verfalldatum, das auf den Behältnissen aufgeführt ist, bei Lagerung zwischen 15 – 23 °C / 59 – 73 °F und 50 % relativer Feuchtigkeit.

Markierung
Das Verfalldatum und die Chargen Nummer LOT sind auf den Behältnissen ersichtlich.

Technische Daten

Mischzeit:	45 s
Totale Verarbeitungszeit:	120 s
Abbindezeit:	15 min
Shore A Härte:	90
Mischverhältnis Putty : Aktivator:	16,0 g : 0,3 g

Mischbedingungen:
Die angegebene Verarbeitungszeit beruht auf Messungen bei 23 °C / 73 °F Zimmertemperatur und 50 % relativer Feuchtigkeit.

Lab Putty Activator – Hinweis

Achtung
H315 Verursacht Hautreizungen.
H319 Verursacht schwere Augenreizung.
H332 Gesundheitsschädlich beim Einatmen.
H373 Kann die Organe schädigen bei längerer oder wiederholter Exposition.

P202 Vor Gebrauch alle Sicherheitshinweise lesen und verstehen.
P280 Schutzhandschuhe / Schutzkleidung / Augenschutz / Gesichtsschutz tragen.
P302+P352 BEI BERÜHRUNG MIT DER HAUT: Mit viel Wasser waschen.
P332+P313 Bei Hautreizung: Ärztlichen Rat einholen / ärztliche Hilfe hinzuziehen.
P305+P351+P338 BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen.
Vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen.
P337+P313 Bei anhaltender Augenreizung: Ärztlichen Rat einholen / ärztliche Hilfe hinzuziehen.
P260 Staub / Rauch / Gas / Nebel / Dampf / Aerosol nicht einatmen.
P304+P340 BEI EINATMEN:Die Person an die frische Luft bringen und für ungehinderte Atmung sorgen.
P314 Bei Unwohlsein ärztlichen Rat einholen / ärztliche Hilfe hinzuziehen.

Herausgabe dieser Gebrauchsinformation
11-2018

Abgabe nur an Zahnärzte und zahntechnische Labors oder in deren Auftrag.

Instructions for use — EN

Definition
COLTENE Lab-Putty hard is an elastomeric putty for use in the dental laboratory.

Material type
Polysiloxane, condensation-type elastomer.

Indications
COLTENE Lab-Putty hard is exclusively designed for extraoral application.
It has been conceived for the manufacture of:
– Matrix
Repro, general occlusion and functional patterns (gfp), matrix as positioner for clasps, denture teeth (i.e. partial dentures, temporary partials, orthodontic retainers etc.), matrix for making gingival masks COLTENE Gi-Mask.
– Repair models (lower dentures with deep undercuts)
– Block-outs
– Hard palate relief stamp (mould)
– Labial / buccal positioner matrix

Contra-indications
Provided that the product is used as directed, there are no known contraindications.

Side effects / Interactions
Polysiloxanes have a very good biological compati-bility. Up to now no harmful reactions or secondary effects on laboratory staff are known.

Dosage

Measure out COLTENE Lab-Putty hard Base with the measuring scoop (take off excess). Spread measured out quantity on the palm of the hand. For each scoop Base press the scoop-rim once into the mass. Dose one strand-length of COLTENE Lab-Putty Universal Activator per circle-diameter.
Close tube immediately after use.

Mixing

Fold material and knead with fingertips for 45 seconds until a homogeneous, grey-colored mixture is produced.

Setting time
Min. 15 minutes at room temperature; min. 7 minutes when used at 37 °C / 98 °F (water bath).
Intensive mixing, high temperatures or over-dosage of the activator speed up the setting.

Low temperatures and under-dosage of the activator slow down the setting.	
Max. over-dosage / under-dosage:	10 %

Boilability
The heat resistance when used with heat polymerisation acrylics is guaranteed.

Shelf life and storage
COLTENE Lab-Putty hard fulfills the intended purpose at least until the expiry date, which is displayed on the containers, when stored at 15 – 23 °C / 59 – 73 °F and 50% relative air humidity.

Caution:
Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dentist.

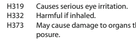
Marking
The expiry date and LOT number are shown on the package and cartridge.

Technical data

Mixing time:	45 s
Total working time:	120 s
Setting time:	15 min
Shore A hardness:	90
Mixing ration Putty : Activator:	16.0 g : 0.3 g

Mixing conditions:
The stated working time is based on measurements at 23 °C / 73 °F room temperature and 50 % relative humidity.

Lab Putty Activator – Precautions



Warning
H315 Causes skin irritation.
H319 Causes serious eye irritation.
H332 Harmful if inhaled.
H373 May cause damage to organs through prolonged or repeated exposure.

P202 Do not handle until all safety precautions have been read and understood.
P280 Wear protective gloves / protective clothing / eye protection / face protection.
P302+P352 IF ON SKIN: Wash with plenty of water.
P332+P313 If skin irritation occurs: Get medical advice / attention.
P260 Do not breathe dust/fume/gas/mist/vapours/spray.
P304+P340 IF INHALED: Remove person to fresh air and keep comfortable for breathing.
P305+P351+P338 IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing.
P337+P313 If eye irritation persists: Get medical advice/attention.
P314 Get medical advice/attention if you feel unwell.

Date of issue:
11-2018

Only supplied to dentists and dental laboratories or upon their instructions.

Mode d'emploi — FR

Définition
COLTENE Lab-Putty hard est un élastomère putty à l'usage des laboratoires de prothèse dentaire.

Type de matériau
Polysiloxane, réticulant par condensation.

Indications
COLTENE Lab-Putty hard est exclusivement destiné à un usage extra oral.
Il est conçu pour la réalisation de:
– Matrices ou clés
Reproduction, occlusion générale et fonctionnelle (gfp), matrice de positionnement pour clasps, montage de dents (par exemple prothèses partielles et provisoires, appareillages orthodontiques...), matrices pour réaliser des fausses gencives à l'aide du COLTENE Gi-Mask
– Modèles de réparation (prothèses mandibulaires présentant de fortes contre-dépouilles)
– Complement de contre-dépouilles
– Moulages de papilles palatines
– Matrice de positionnement labial

Contre-indications
Tant que le produit est utilisé selon les recommandations du fabricant, il n'y a aucune contre-indication.

Effets secondaires / interactions
Les polysiloxanes présentent une très bonne bio compatibilité. Jusqu'à maintenant aucune mauvaise réaction ou effet secondaire n'a été signalé sur le personnel du laboratoire.

Dosage

Mesurer la base du COLTENE Lab-Putty hard avec la cuillère mesure (supprimer les excès). Ecraser cette quantité de produit dans la paume de la main. Pour chaque cuillère de base prélevée, marquer la masse en appuyant la cuillère. Doser alors une ligne de COLTENE Lab-Putty Universal Activator par diamètre de cercle.
Refermer le tube immédiatement après usage.

Mélange

Replier le matériau et le malaxer entre les doigts pendant 45 secondes jusqu'à Tobtention d'un mélange homogène de couleur grise.

Temps de prise
Minimum 15 minutes à température ambiante; minimum 7 minutes à 37 °C / 98 °F. Un malaxage énergique, une température élevée ou un surdosage de l'activateur accélère la réaction de prise. Une température basse ou un sous-dosage d'activateur diminue le temps de prise.

Maximum de sur ou sous-dosage:	10 %

Peut bouillir
La résistance à la chaleur des produits polymérisés à chaud lors du façonnage est garantie.

Stockage et durée d'utilisation
COLTENE Lab-Putty hard conserve ses propriétés au moins jusqu'à la date d'expiration mentionnée sur l'emballage, tant qu'il est conservé entre 15 – 23 °C / 59 – 73 °F et avec 50 % d'humidité relative.

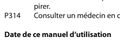
Marquage
La date d'expiration et le numéro de LOT sont indiqués sur l'emballage et les conditionnements primaires.

Données techniques

Temps de malaxage :	45 s
Temps de travail total :	120 s
Temps de prise :	15 min
Dureté Shore A :	90
Proportions de malaxage Putty : Activateur :	16,0 gr. : 0,3 gr.

Conditions de malaxage
Les temps de travail sont mesurés à 23 °C / 73 °F, soit la température ambiante, avec 50 % d'humidité relative.

Lab Putty Activator – Précautions



Attention
H315 Provoque une irritation cutanée.
H319 Provoque une sévère irritation des yeux.
H332 Nocif par inhalation.
H373 Risque présumé d'effets graves pour les organes à la suite d'expositions répétées ou d'une exposition prolongée.

P202 Ne pas manipuler avant d'avoir lu et compris toutes les précautions de sécurité.
P280 Porter des gants de protection / des vêtements de protection / un équipement de protection des yeux / du visage.
P302+P352 EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU : Laver abondamment à l'eau.
P332+P313 En cas d'irritation cutanée: consulter un médecin.
P305+P351+P338 EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX : rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer.
P337+P313 Si l'irritation oculaire persiste : consulter un médecin.
P260 Ne pas respirer les poussières/fumées/gaz/brouillards/vapeurs/aérosols.
P304+P340 EN CAS D'INHALATION: Transporter la personne à l'extérieur et la maintenir dans un position où elle peut confortablement respirer.
P314 Consulter un médecin en cas de malaise.

Date de ca manuel d'utilisation
11-2018

Uniquement destiné à l'usage des dentistes et des laboratoires de prothèse dentaires ou selon leurs instructions.

Istruzioni per l'uso — IT

Definizione
COLTENE Lab-Putty hard è un silicone caratterizzato da un'ottima elasticità per l'uso in laboratorio.

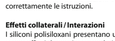
Materiale
Silicone Polisiloxano per condensazione.

Indicazioni
COLTENE Lab-Putty hard è indicato esclusivamente per l'utilizzo extraorale.
E' stato studiato per la realizzazione di:
– matrici
riproduzione di matrici occlusali e funzionali, matrici di posizionamento, denti provvisori (vale a dire protesi parziali, protesi provvisorie parziali, ausilii ortodontici, ecc.), matrici per la realizzazione di mascherine gengivali (Coltene® Gi-Mask)
– modelli per riparazione (protesi dei denti inferiori con profondi sottosquadri)
– blocco di sottosquadri
– modelli in rilievo del palato duro (stampi)
– matrici labiali / buccali

Controindicazioni
Non esistono controindicazioni se il prodotto viene utilizzato seguendo correttamente le istruzioni.

Effetti collaterali / Interazioni
I siliconi polisiloxani presentano un'ottima biocompatibilità. Non si conoscono effetti dannosi o secondari a seguito dell'utilizzo del prodotto in laboratorio.

Dosaggio



Dosare correttamente la Base di COLTENE Lab-Putty hard con l'apposito misurino (eliminare l'eccesso di materiale). Distribuire il prodotto dosato sul palmo della mano e comprimere ogni dose con l'estremità del misurino. Stendere un filo continuo di Attivatore Universale COLTENE Lab-Putty hard lungo il diametro di ogni dose ottenuta.
Chiudere il tubo immediatamente dopo l'uso.

Miscelazione

Piegare ed impastare il materiale con le dita per 45 secondi fino ad ottenere una miscela grigia omogenea.

Tempo di presa
Min. 15 minuti a temperatura ambiente; min. 7 minuti se utilizzato a 37 °C / 98 °F (immerso in acqua).
Una miscelazione troppo energica, temperature elevate o un sovradosaggio dell'attivatore accelerano il tempo di presa.
Le basse temperature ed il sottodosaggio dell'attivatore diminuiscono il tempo di presa.

Scostamento massimo per sovradosaggio / sottodosaggio:	10 %

Cuocibile
È garantita la resistenza al calore durante la lavorazione di resine a caldo.

Shelf-life e stoccaggio
L'efficacia di COLTENE Lab-Putty hard è garantita fino alla data di scadenza riportata sulla confezione, se il prodotto viene conservato ad una temperatura compresa tra 15 – 23 °C / 59 – 73 °F con una umidità relativa dell'aria pari al 50 %.

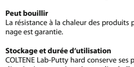
Marcatura
La data di scadenza ed il numero di lotto LOT sono riportati sia sulla confezione esterna che sul singolo prodotto.

Dati tecnici

Tempo di miscelazione:	45 s
Tempo totale di lavorazione:	120 s
Tempo di presa:	15 min
Durezza in Shore A:	90
Rapporto di miscelazione base : attivatore:	16,0 g : 0,3 g

Condizioni per una miscelazione ottimale
Il tempo di presa indicato si riferisce alle misurazioni effettuate ad una temperatura ambiente di 23 °C / 73 °F e ad un tasso di umidità relativa pari al 50 %.

Lab Putty Activator – Avvertenza



Attenzione
H315 Provoca irritazione cutanea.
H319 Provoca grave irritazione oculare.
H332 Nocivo se inalato.
H373 Può provocare danni agli organi in caso di esposizione prolungata o ripetuta.

P202 Non manipolare prima di avere letto e comprese tutte le avvertenze.
P280 Indossare guanti / indumenti protettivi / Proteggere gli occhi / Proteggere il viso.
P302+P352 IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE: lavare abbondantemente con acqua.
P332+P313 In caso di irritazione della pelle: consultare un medico.
P305+P351+P338 IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: Risciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare.
P337+P313 Se l'irritazione degli occhi persiste, consultare un medico.
P260 Non respirare la polvere/i fumi/i gas/la nebbia/i vapori/gli aerosol.
P304+P340 IN CASO DI INALAZIONE: trasportare l'infortunato all'aria aperta e mantenerlo a ripo o in posizione che favorisca la respirazione.
P314 In caso di malessere, consultare un medico.

Edizione
11-2018

Fornito esclusivamente a dentisti ed odontotecnici su specifica richiesta.

Instrucciones para el uso — ES

Definición
COLTENE Lab-Putty hard es una silicona elastómera en putty para ser aplicada en un laboratorio dental.

Tipo de material
Elastómero polisiloxano, reticulable por condensación.

Campos de aplicación
COLTENE Lab-Putty hard está destinada sólo y exclusivamente para la aplicación por vía extraoral.
Esta prevista para elaborar:
– Matrices
Matrices reproducibles, de oclusión y funcionales, matrices para sujetar los ganchos, matrices para la máscara gingival COLTENE Gi-Mask
– Modelos de reparación (dentaduras inferiores con profundas retenciones)
– Aislamiento térmico hasta 300 °C / 572 °F
– Moldes para la reproducción del relieve del paladar óseo
– Matriz posicionador labial / bucal

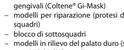
Contraindicaciones
Usándolo debidamente según sus indicaciones, no se conocen contraindicaciones.

Efectos secundarios / Interacciones
Los polisiloxanos se caracterizan por una compatibilidad biológica excelente. Hasta el presente, no se conocen efectos secundarios ni interacciones nocivas en el personal del laboratorio.

Dosificación

COLTENE Lab-Putty hard Base se dosifica con la medida (elimine el exceso). Extienda sobre la palma de la mano la cantidad dosificada. Por cada medida de material usado imprimir un contorno de medida. Por diámetro de la circunferencia se dosifica una longitud de cordón de COLTENE Lab-Putty Activador.
Cierre inmediatamente el tubo después del uso.

Mezcla



Doble el material y amásele con la punta de los dedos durante 45 s hasta que se obtenga una mezcla homogénea de color gris.

Tiempo de enduecimiento
A temperatura ambiente, mínimo 15 minutos; a una temperatura de 37 °C / 98 °F, (baño en agua) mínimo 7 minutos.
Un mezclado intensivo, temperaturas altas o sobredosificación del activador aceleran el enduecimiento. Temperaturas bajas y subdosificación del activador retrasan el enduecimiento.

Sobredosificación y subdosificación máx.:	10 %

Resistencia al calor
La resistencia al calor (300 °C / 572 °F) que genera la polimerización del acrílico, está garantizada.

Conservabilidad y almacenamiento
COLTENE Lab-Putty hard cumple la finalidad prevista hasta la fecha de caducidad, que viene indicada en los recipientes, cuando se almacena de 15 – 23 °C / 59 – 73 °F y un 50% de humedad relativa.

Marcado
La fecha de caducidad y el número de lote LOT vienen indicados en el envase.

Datos técnicos

Tiempo de mezcla:	45 s
Tiempo de trabajo total:	120 s
Tiempo de enduecimiento:	15 min
Dureza Shore A:	90
Proporción de mezcla Putty : Activador:	16,0 gr. : 0,3 gr.

Condiciones de mezcla:
El tiempo de manipulación indicado corresponde a mediciones a 23 °C / 73 °F de temperatura ambiente y 50% de humedad relativa.

Lab Putty Activator – Nota

Atención
H315 Provoca irritación cutánea.
H319 Provoca irritación ocular grave.
H332 Nocivo por inhalación.
H373 Puede provocar daños en los órganos tras exposiciones prolongadas o repetidas.

P202 No manipular la sustancia antes de haber leído y comprendido todas las instrucciones de seguridad.
P280 Llevar guantes / prendas / gafas / máscara de protección.
P302+P352 EN CASO DE CONTACTO CON LA PIEL: Lavar con abundante agua.
P332+P313 En caso de irritación cutánea: Consultar a un médico.
P305+P351+P338 EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando.
P337+P313 Si persiste la irritación ocular: Consultar a un médico.
P260 No respirar el polvo/el humo/el gas/la niebla/los vapores/el aerosol.
P304+P340 EN CASO DE INHALACIÓN: Transportar a la persona al aire libre y mantenerla en una posición que le facilite la respiración.
P314 Consultar a un médico en caso de malestar.

Publicación de estas instrucciones de uso
11-2018

A suministrar sólo a dentistas y laboratorios dentales o bajo su autorización.

Instruções de utilização — PT

Definição
O COLTENE Lab-Putty hard é um putty elastomérico a ser usado no laboratório dentário.

Tipo de Material
Polisiloxano, elastómero activado por condensação.

Indicações
O COLTENE Lab-Putty hard foi concebido exclusivamente para aplicação extra-oral.
Foi concebido para a produção de:
– Matrizes
Reprodução, oclusão geral e arestas funcionais (gfpl), matriz para fixação de ganchos, dentaduras (p.ex. dentaduras parciais, parciais temporárias, retentores ortodônticos, etc.), matriz para elaboração de máscaras gengivais COLTENE Gi-mask
– Modelos de restauração (dentaduras inferiores com reentrâncias profundas).
– Bloqueio de retenções.
– Almofada de carimbo de relevo para palato duro (molde)
– Matriz de posicionamento labial / bucal.

Contra-indicações
Desde que o produto seja usado de acordo com as instruções, não são conhecidas contra-indicações.

Efeitos colaterais / interacções
Os polisiloxanos oferecem uma compatibilidade biológica óptima. Até ao presente, não há conhecimento de reacções nocivas ou efeitos secundários no pessoal de laboratório.

Dosagem

Meça o COLTENE Lab-Putty hard Base com a colher de dosagem (retire excesso). Espalhe a quantidade medida na palma da mão. Para obter uma colher de base prima uma vez a borda da colher. Dosear um fio de COLTENE Lab-Putty Universal Activator ao longo do diâmetro dos círculos.
Feche imediatamente o tubo após uso.

Mistura

Dobre o material e massage com as pontas dos dedos durante 45 segundos até obter uma mistura homogénea e cinzenta.

Tempo de secagem
Min. 15 minutos à temperatura-ambiente; min. 7 minutos se usado a 37 °C / 98 °F (banho-maria).
Uma mistura energica, temperaturas elevadas ou uma dosagem excessiva do activador aceleram a secagem. Temperaturas baixas e uma dosagem insuficiente do activador reduzem a velocidade de secagem.

Dosagem excessiva / insuficiente máx.:	10 %

Resistência à fervura
Se usado com acrílicos de polimerização por calor, será resistente ao calor.

Tempo de armazenagem
O COLTENE Lab-Putty hard tem os efeitos pretendidos, no mínimo até à data de validade indicada nos recipientes, se armazenado a 15 – 23 °C / 59 – 73 °F e 50 % de humidade relativa do ar.

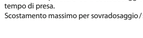
Marcação
A data de validade e número LOT de são indicados na embalagem e cartucho.

Dados técnicos

Tempo de mistura:	45 s
Tempo de operação total:	120 s
Tempo de operação total:	15 min
Dureza shore A:	90
Razão mistura Putty : Activador:	16 gr. : 0,3 gr.

Condições de mistura:
O tempo de operação indicado baseia-se em medições a uma temperatura-ambiente de 23 °C / 73 °F e 50 % de humidade relativa.

Lab Putty Activator – Precauções



Atenção
H315 Provoca irritação cutânea.
H319 Provoca irritação ocular grave.
H332 Nocivo por inalação.
H373 Pode afectar os órgãos após exposição prolongada ou repetida.

P202 Não manuseie o produto antes de ter lido e percebido todas as precauções de segurança.
P280 Usar luvas de proteção / vestuário de proteção / proteção ocular / proteção facial.
P302+P352 SE ENTRAR EM CONTACTO COM A PELE: Lavar abundantemente com água.
P332+P313 Em caso de irritação cutânea: consulte um médico.
P305+P351+P338 SE ENTRAR EM CONTACTO COM OS OLHOS: enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos. Se usar lentes de contacto, retireas, se tal lhe for possível. Continuar a enxaguar.
P337+P313 Caso a irritação ocular persista: consulte um médico.
P260 Não respirar as poeiras/fumos/gases/névoas/vapores/aerossóis.
P304+P340 EM CASO DE INALAÇÃO: retirar a pessoa para uma zona ao ar livre e mantê-la numa posição que não dificulte a respiração.
P314 Em caso de indisposição, consulte um médico.

Data das instruções de utilização:
11-2018

Apenas fornecido a dentistas e laboratórios dentários ou de acordo com instruções destes.

Gebruiksaanwijzing — NL

Definitie
COLTENE Lab-Putty hard is een elastische kneedmassa voor gebruik in het tandtechnische laboratorium.

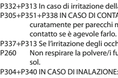
Omschrijving
Polysiloxane, elastomeer van het type uitharding door condensatie.

Aanwijzingen
COLTENE Lab-Putty hard is enkel ontworpen voor extra-oraal gebruik.
Het is aangewezen als:
– matrijs
repro-, occlusie- en als functionele mal, als plaatshouder van klemmen en kunsttanden (nl. bij partiële prothesen, tijdelijke prothesen, orthodontische apparaten enz.), als matrijs voor het tandvleesmasker Coltene Gi-Mask
– werkmodel (bijv. onderkaakprothesen met diepe ondersnijdingen
– uitblokmateriaal
– stempel van het palatumreliëf
– matrijs voor beetwallen

Contra-indicaties
Bij gebruik zoals voorgeschreven, zijn er geen tegenaanwijzingen.

Neveneffekten / Interacties
Polysiloxanen hebben een zeer goede biologische biocompatibiliteit. Tot heden zijn geen nadelige reacties of neveneffekten vastgesteld bij tandtechnici.

Dosering



Met de maatlepel COLTENE Lab-Putty hard Basispasta doseren (overvolle maatlepels afstrijken). Spreid de gedoseerde hoeveelheid in de palm van de hand. Druk de lepel rand zoveel maal in de massa overeenkomstig het aantal gekozen lepels basispasta. Doseer een koordlikte coltlene Lab-Putty Universal Activator diagonaal tussen de afgedrukte lepelranden.
De tube na gebruik meteen sluiten.

Mengen

Sluit de activator in de basispasta en kneed met de vingertoppen gedurende 45 seconden tot een homogene grijze massa.

Uitharding tijd
Min. 15 minuten bij kamertemperatuur; min. 7 minuten bij een temperatuur van 37 °C / 98 °F (waterbad). Intensief kneden; een hogere temperatuur of overdoseren van activator versnellen de uitharding. Een lage temperatuur en onderdoseren van activator vertragen de uitharding.

Max. overdosering / onderdosering:	10 %

Houdbaarheid en bewaring
COLTENE Lab-Putty hard voldoet aan alle vermelde voorschriften tenminste tot de vervaldatum, die vermeld staat op de verpakking, en bij bewaring tussen 15 – 23 °C / 59 – 73 °F en in een relatieve vochtigheidsgraad van 50 %.

Markering
De vervaldatum en LOT lotnummer zijnvermeld op de verpakking en op de container.

Technische data

Mengtijd:	45 s
Totale verwerkingstijd:	ca 120 s
Uitharding tijd:	15 min
Hardheid Shore A:	90
Mengverhouding Putty : Activator:	16,0 gr : 0,3 gr.

Mengvoorwaarden
De genoteerde verwerkingstijden zijn gebaseerd op metingen bij een kamertemperatuur van 23 °C / 73 °F en bij een relatieve vochtigheid van 50 %.

Lab Putty Activator – Opmerking

Waarschuwing
H315 Veroorzaakt huidirritatie.
H319 Veroorzaakt ernstige oogirritatie.
H332 Schadelijk bij inademing.
H373 Kan schade aan organen veroorzaken bij langdurige of herhaalde blootstelling.

P202 Pas gebruiken nadat u alle veiligheidsvoorschriften gelezen en begrepen heeft.
P280 Beschermende handschoenen / beschermende kleding / oogbescherming / gelaatsbescherming dragen.
P302+P352 BIJ CONTACT MET DE HUID: Met veel water wassen.
P332+P313 Bij huidirritatie: een arts raadplegen.
P305+P351+P338 BIJ CONTACT MET DE OGEN: voorzichtig afspoelen met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven spoelen.
P337+P313 Bij aanhoudende oogirritatie: een arts raadplegen.
P260 Stof/rook/gas/nevel/damp/spuitnevel niet inademen.
P304+P340 NA INADEMING: de persoon in de frisse lucht brengen en ervoor zorgen dat deze gemakkelijk kan ademen.
P314 Bij onwel voelen een arts raadplegen.

Uitgifte datum
11-2018

Alleen voor tandartsen en tandtechnische laboratoria of op hun aanwijzing.

Brugsanvisning — DA

Definition
COLTENE Lab-Putty hard er en elastomer putty til brug i dental laboratorier.

Materialetype
Polysiloxane, kondensationstype elastomer.

Indikationer
COLTENE Lab-Putty hard er udelukkende designet til extra-oral applikation.
Det er beregnet til produktion af:
– Matricer
Repro, okklusion og funktionsmønster, til fastgørelse af klammer, dental proteser (f.eks. delproteser, midlertidige proteser, ortodontiske bøjler, o.s.v.), model til gingivale masker COLTENE Gi-Mask.
– Reparationsmodeller (proteser med dybe underskæringer). Udblokning.
– Form til fremstilling af relief i hårde ganer.
– Labial / buccal fastgørelsesmodel.

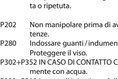
Kontraindikationer
Forudsat at produktet bliver brugt som anvist, er der ingen kendte kontraindikationer.

Bivirkninger / Interaktion
Polysiloxane er biologisk kompatibelt. Der er indtil nu ikke set skadelige reaktioner eller sekundære virkninger hos laboratorieansatte.

Dosering

COLTENE Lab-Putty hard Base måles ud med målesken (det overskydende materiale fjernes). Bred det afmålte materiale ud i håndfladen. For hvert mål Base materialet presses kanten af målesken ind i massen. Derefter doseres en længde af COLTENE Lab-Putty Universal Activator per diameter. Luk tuben straks efter brug. **Luk tuben umiddelbart efter brug.**

Blanding



Fold materialet og ælt det med fingerspidserne i 45 sekunder, indtil massen er homogen og grålig i farve.

Hærdetid
Min. 15 minutter ved rumtemperatur, min. 7 minutter ved i 37 °C / 98 °F (vand bad). Intensiv blanding, høje temperaturer eller overdosering af activator gør hærdningen hurtigere. Lave temperaturer og underdosering af activator gør hærdningen langsommere.

Max. overdosering / underdosering	10 %

Koge-egenskaber
Materialet er garanteret varme resistent, når det bruges med varme polymeriserings akryler.

Opbevaring
COLTENE Lab-Putty hard opfylder det beregnede formål indtil udløbsdato, som er afmærket på beholdere; når det opbevares ved 15 – 23 °C / 59 – 73 °F og 50 % relativ luftfugtighed.

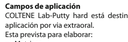
Mærkning
Udløbsdatoen og nummer LOT er vist på pakken og patronen.

Tekniske data

Blandetid:	45 s
Total arbejdstid:	ca. 120 s
Hærdetid:	15 min
Shore A hårdhed:	90
Blandingsratio Putty : Activator:	16,0 g : 0,3 g

Blandings betingelser
Den nævnte arbejdstid er baseret på målinger ved 23 °C / 73 °F rum temperatur og 50 % relativ luftfugtighed.

Lab Putty Activator – Henvisning



Advarsel
H315 Forårsager hudirritation.
H319 Forårsager alvorlig øjenirritation.
H332 Farlig ved indånding.
H373 Kan forårsage organskader ved længerevarende eller gentagen eksponering.

P202 Anvend ikke produktet, før alle advarsler er læst og forstået.
P280 Bær beskyttelseshandsker / beskyttelsestøj / øjenbeskyttelse / ansigtsbeskyttelse
P302+P352 VED KONTAKT MED HUDEN: Vask med rigeligt vand.
P332+P313 Ved hudirritation: Søg lægehjælp.
P305+P351+P338 VED KONTAKT MED ØJNENE: Skyl forsigtigt med vand i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser, hvis dette kan gøres let. Fortsæt skylning.
P337+P313 Ved vedvarende øjenirritation: Søg lægehjælp.
P260 Indånd ikke pulver/røg/gas/tåge/damp/sprøj.
P304+P340 VED INDÅNDING: Flyt personen til et sted med frisk luft og sørg for, at vejrtrækningen lettes.
P314 Søg lægehjælp ved ubehag.

Udgivelsesdato
11-2018

Leveres kun til tandlæger og dentallaboratorier eller efter deres instruktioner.

Bruksanvisning — SV

Definition
COLTENE Lab-Putty hard är en elastomer putty för användning i dentallaboratorium.

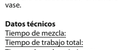
Materialtyp
Polysiloxan, kondensationshärdande elastomer.

Användningsområde
COLTENE Lab-Putty hard är uteslutande bestämt för extraoral användning.
Det är förutsatt för tillverkning av:
– matriser, repro-, occlusions- och funktions-matriser, för fastsättande av klammer, för gingivaltäckning (COLTENE Gi-Mask),
– reparationsmodeller,
– blockering,
– gompapillstämplar,
– bettvallar

Kontraindikationer
Vid användning i avsett ändamål inga bekant.

Bi- och växelverkningar
Polysiloxan uppvisar en mycket god biologisk kompabilitet. Hittills är inga skadliga bi- och växelverningar bekanta hos laboratoriepersonal.

Dosering



Dosera COLTENE Lab-Putty hard Base med måttskeden (stryk av överflödigt material). Bred ut den doserade mängden i handflatan. Skedranden trycks in i base materialet en gång per mättsked. För varje mättskedsring doseras en längd COLTENE Lab-Putty Universalaktivator.
**Till

Lab-Putty hard

Ημερομηνία έκδοσης:
11-2018

Παρέχεται μόνο σε οδοντιάτρους και οδοντοτεχνικά εργαστήρια ή κατόπιν εντολής αυτών.

Instrucțiuni de utilizare — RO

Definiție
COLTENE Lab-Putty hard este un putty elastomeric pentru utilizare în laboratorul dentar.

Tipul materialului
Polisiloxan, elastomer de condensare.

Indicații
COLTENE Lab-Putty hard este destinat exclusiv pentru aplicare extraorală. A fost concepat pentru fabricarea următoarelor elemente:
- Matrici
  Reproducerea ocluziei generale și a mișcărilor funcționale (gfp), matrice ca punct de reper pentru fixarea aparatelor dentare, a dinților protezelor (de ex. proteze parțiale, lucrări parțiale temporare, aparate de tentație ortodontică etc.), matrice pentru confecționarea măștilor gingivale COLTENE Gi-Mask.
- Modele pentru reparații (proteze inferioare cu zone de retenție profunde)
- Eliminarea zonelor retentive
- Replica reliefului palatului dur (model)
- Matrice pentru poziționare labială/bucală

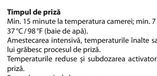
Contraindicații
Dacă produsul este utilizat conform indicațiilor, nu există contraindicații cunoscute.

Efecte secundare / Interacțiuni
Polisiloxanii au o compatibilitate biologică foarte bună. Până acum nu se cunosc reacții noxive sau efecte secundare asupra personalului de laborator.

Dozare

Măsurați COLTENE Lab-Putty hard Base cu lingura de măsurat (îndepărtați excesul). Întindeți cantitatea măsurată pe palma mâinii. Pentru fiecare lingură de Bază apăsați marginea lingurii o dată în masă. Dozați o lungime de COLTENE Lab-Putty Universal Activator per diametru circular.
Încheiți tubul imediat după utilizare.

Amestecarea



Împărțiți materialul și frământați-l cu vârful degetelor timp de 45 de secunde până când se obține un amestec omogen, de culoare gri.

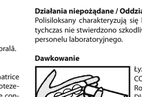
Timpul de priză
Min. 15 minute la temperatura camerei; min. 7 minute când se utilizează la 37°C / 98°F (baie de apă).
Amestecarea intensivă, temperaturile înalte sau supradozarea activatorului grăbesc procesul de priză.
Temperaturile reduse și subdozarea activatorului încetinesc procesul de priză.
Supradozarea/subdozarea max.: 10%

Capacitatea de fierbere
Rezistența la căldură atunci când se utilizează împreună cu acrilați cu policznynościowych (gfp), matrycy jako pozycjoner dla klamer, zębów w protezie (np. protezy częściowe, tymczasowe częściowe, klamry ortodontyczne itp.), matryca do wykonywania masek dziąsłowych COLTENE Gi-Mask.
- modeli naprawczych (protezy dolne z głębokimi podcieniami)
- blokowania podcieni
- stempli podniebienia twardego (odlew)
- matrycy pozycjonującej wargowej/policzkowej

Przeciwwskazania
W przypadku stosowania produktu zgodnie z zaleceniami brak jest znanych przeciwwskazań do jego stosowania.

Działania niepożądane / Oddziaływanie z innymi środkami
Polisiloksany charakteryzują się bardzo dobrą biokompatybilnością. Dotychczas nie stwierdzono szkodliwego działania ani efektów ubocznych u personelu laboratoryjnego.

Dawkowanie



Łyżeczką do odmierzenia ogólnego dozować bazę COLTENE Lab-Putty hard (usunąć nadmiar). Rozmarować odmierzoną ilość na dłoni. Ola każdej łyżeczki bazy jednokrotnie wcisnąć krawędź łyżeczki. Odmierzyć jedną długość pasma aktywatora COLTENE Lab-Putty Universal na średnicę koła.
Natychmiast po użyciu zamknąć tubę.

Mieszanie

Złożyć masę i ugniatać koniuszkami palców przez 45 sekund, aż do otrzymania jednorodnej mieszaniny w szarym kolorze.

Czas wiązania
Min. 15 minut w temperaturze pokojowej; min. 7 minut w przypadku stosowania w temperaturze 37°C / 98°F (kąpiel wodna).
Intensywne mieszanie, wysokie temperatury lub zwiększenie ilości aktywatora przyspieszają proces wiązania.
Niskie temperatury lub zmniejszenie ilości aktywatora spowalniają proces wiązania. Max. zwiększenie ilości / zmniejszenie ilości: 10 %

Możliwość wygotowywania
Zaprawarntowana jest odporność na wysokie temperatury w przypadku stosowania z akrylami polimeryzującymi na gorąco.

Okres przydatności do użycia i przechowywanie
COLTENE Lab-Putty hard można używać zgodnie z przeznaczeniem co najmniej do terminu ważności podanego na opakowaniach, w przypadku przechowywania w temperaturach 15-23°C/59-73°F i przy wilgotności względnej powietrza 50%.

Oznakowanie
Termin ważności i numer serii LOT są podane na opakowaniu i wkładzie.

Dane techniczne

Czas mieszania:	45 s
Całkowity czas pracy:	120 s
Czas wiązania:	15 min
Twardość Shore A:	90
Proporcje mieszania Putty : Aktywator:	16,0 g : 0,3 g

Warunki mieszania:
Podany czas pracy opiera się na pomiarach przeprowadzonych w temperaturze pokojowej 23 °C /73 °F i przy względnej wilgotności 50%.

Aktywator Lab Putty – środki ostrożności

Ostrzeżenie
H315 Działa drażniąco na skórę.
H319 Działa drażniąco na oczy.
H332 Działa szkodliwie w następstwie wdychania.
H373 Może powodować uszkodzenie narządów poprzez długotrwałe lub narażenie powtarzane.

P202 Nie używać przed zapoznaniem się i zrozumieniem wszystkich środków bezpieczeństwa.
P280 Stosować rękawice ochronne/odzież ochronną/ochronę oczu/ochronę twarzy.
P302+P352 W PRZYPADKU KONTAKTU ZE SKÓRĄ: Umyć dużą ilością wody.
P332+P313 W przypadku wystąpienia podrażnienia skóry: Zasięgnąć porady/zgłosić się pod opiekę lekarza.
P305+P351+P338 W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Nadal płukać.
P337+P313 W przypadku utrzymywania się działania drażniącego na oczy: Zasięgnąć porady/zgłosić się pod opiekę lekarza.
P260 Nie wdychać pyłu/dymu/gazu/mgły/par/rozpylonej cieczy.
P304+P340 W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO DRÓG ODDECHOWYCH: wyprowadzić lub wynieść poszkodowanego na świeże powietrze i zapewnić mu warunki do swobodnego oddychania.
P314 W przypadku złego samopoczucia zasięgnąć porady/zgłosić się pod opiekę lekarza.

Data sporządzenia informacji:
11-2018

Sprzedaż wyłącznie lekarzom dentystom i laboratoriom dentystycznym lub na ich polecenie.

Naudojimo instrukcijos — LT

Apibrėžimas
„COLTENE Lab-Putty hard" yra elastomerinė pagrindinė medžiaga, skirta naudoti odontologijos laboratorijoje.

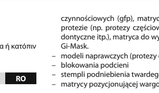
Medžiagos tipas
Polisiloksanas, kondensacinio tipo silikono elastomeras.

Indikacijos
„COLTENE Lab-Putty hard" sukurta išimtinai ekstraoraliniam naudojimui. Ji sukurta gamintoj:
- Matricą
  Reprodukcija, bendri okliuzijos ir funkciniai modeliai (gfp), matrica žiedų pozicionavimui, dantų protezai (t. y. dalinai protezai, laikini dalinai protezai, ortodontiniai fiksatoriai ir t. t.), matrica „COLTENE Gi-Mask" dantų imitacijai gaminti.
- Taisymo modelius (apatinių dantų protezus su gilėmis neigiamomis nišomis)
- Blokavimas
- Kietojo gomurio reljefo atspaudus (šablonus)
- Lūpų / burnos pozicionavimo matricą

Kontraindikacijos
Nėra žinomų kontraindikacijų, jei gaminys naudojamas, kaip nurodyta.

Šalutinis poveikis / sąveikos
Polisiloksanai pasižymi labai geru biologiniu suderinamumu. Iki šiol nėra žinoma apie žalingas reakcijas ar antrinį poveikį laboratorijos specialistams.

Dozavimas



Pamatuokite „COLTENE Lab-Putty hard" pagrindą matavimo samteliu (pašalinkite perteklių). Paskleiskite pamatuotą kiekį ant delno. Kiekvienai pagrindo dozei įspauskite po vieną samtelio krašto atspaudą. Per kiekvieno samtelio atspaudo skersmenį išspauskite atitinkamo ilgio COLTENE „Lab-Putty Activator" dozę.
Panaudoję nedelsdami užkimškite tūbelę.

Maišymas

Sulenkite medžiagą ir minkykite pirštų galais 45 sekundes, kol susidarys vienodas pilkos spalvos mišinys.

Kietėjimo laikas
Min. 15 minučių kambario temperatūroje; min. 7 minutes, kai naudojama 37 °C / 98 °F temperatūroje (vandens vonelė).
Intensyvus maišymas, aukšta temperatūra arba per didelis aktyvatoriaus kiekis paspartina kietinimo procesą.
Žema temperatūra ir per mažas aktyvatoriaus kiekis sulėtina kietinimo procesą.
Maks. per didelis / per mažas kiekis: 10 %

Atsparumas karščiui
Kai naudojama kartu su karščio polimerizacijos akrilu, atsparumas karščiui garantuojamas.

Galiojimo trukmė ir laikymas
„COLTENE Lab-Putty hard" atitinka paskirtį bent iki galiojimo laiko, pažymėto ant indelių, pabaigos laikant 15–23 °C / 59–73 °F temperatūroje esant 50 % santykiniam oro drėgnumui.

Žymėjimas
Galiojimo laikas ir LOT numeris nurodyti ant pakuotės ir kasetės.

Techniniai duomenys

Maišymo trukmė:	45 s.
Bendra darbo laikas:	120 s.
Kietėjimo laikas:	15 min.
Soro A kietumas:	90
Pagrindinės medžiagos : aktyvatoriaus maišymo santykis:	16,0 g : 0,3 g

Maišymo sąlygos:
Nurodytas darbo laikas yra parentas matavimais, atliktais esant 23 °C / 73 °F kambario temperatūrai ir 50 % santykiniam oro drėgnumui.

„Lab Putty" aktyvatorius – atsargumo priemonės

Įspėjimas
H315 Dirgina odą.
H319 Sukelia smarkų akių dirginimą.
H332 Kenksmingas įkvėpus.
H373 Gali pakenkti organams, jeigu medžiaga veikia ilgai arba kartotinai.

P202 Nenaudoti, jeigu neperskaityti ar nesuprasti visi saugos įspėjimai.
P280 Mūvėti apsaugines pirštines/dėvėti apsauginius drabužius/naudoti akių (veido) apsaugos priemones.
P302+P352 PATEKUS ANT ODOS: plauti dideliu vandens kiekiu.
P332+P313 Jei akių dirginimas nepraeina: kreiptis į gydytoją.
P305+P351+P338 PATEKUS Į AKIS: atsargiai plauti vandeniu kelias minutes. Išimti kontaktinius lęšius, jeigu jie yra ir jeigu tengvai galima tai padaryti. Toliau plauti akis.
P337+P313 Jei akių dirginimas nepraeina: kreiptis į gydytoją.
P260 Neįkvepti dulkių/dūmų/rūko/garų/aerozolio.
P304+P340 ĮKVĖPUS: Išnešti nukentėjusįjį į gryną orą; jam būtina patogi padėtis, leidžianti laisvai kvėpuoti.
P314 Pasijutus blogai, kreiptis į gydytoją.

Išleidimo data:
11-2018

Tiekiama tik odontologams ir odontologijos laboratorijoms arba jų nuorodymu.

Návod k použití — CS

Popis
COLTENE Lab-Putty hard je elastomerní tmel pro použití v zubní laboratoři.

Typ materiálu
Polysiloxan, elastomer kondenzačního typu.

Indikace
COLTENE Lab-Putty hard je navržen výlučně pro extraorální použití. Je koncipován pro výrobu:
- Klíčů
  Reprodukce, záznam okluze a funkční model (gfp), klíč pro umístění spon, umělých zubů (t). pro výrobu částečných snímatelných náhrad, provizorních náhrad, ortodontických retainerů atd.), klíč pro výrobu chráničů dásní COLTENE Gi-Mask.
- Opravy modelů (dolní snímatelné náhrady s hlubokými podskleřinami)
- Vykrývání voskem
- Prvků pro odlehčení na tvrdém patře (forma)
- Klíčů pro labální/bukální mezerník

Kontraindikace
Pokud bude výrobek používán podle pokynů, nejsou známy žádné kontraindikace.

Nežádoucí účinky / interakce
Polysiloxany se vyznačují velmi dobrou biologickou kompatibilitou. Až do dnešní doby nejsou známy žádné škodlivé účinky nebo sekundární účinky na laboratorní personál.

Dávkování

Vyměňte bázi COLTENE Lab-Putty hard odměrkou (odeberte přebytek). Rozetřete potřebné množství na dlani ruky. Na každou dávku báze jednou obtiskněte okraj odměrky. Dávkujte COLTENE Lab-Putty Universal Activator v pásku o délce odpovídající průměru otisků odměrky.
Po použití ihned uzavřete tubu.

Míchání

Přeložte materiál a promačkávejte konečky prstů 45 sekund, dokud nevznikne homogenní směs šedé barvy.

Doba tuhnutí
Min. 15 minut při pokojové teplotě, min. 7 minut při použití při teplotě 37 °C / 98 °F (vodní lázně).
Intenzivní míchání, vysoké teploty nebo nadměrné dávkování aktivátoru urychlí proces tuhnutí.
Nízké teploty a nedostatečná dávka aktivátoru zpomalují tuhnutí.
Max. nadměrná dávka / nedostatečná dávka: 10 %

Možnost varu
Odolnost vůči teplu při použití s akryláty polymerovanými teplem je zaručena.

Doba použitelnosti a uchovávání
Materiál COLTENE Lab-Putty hard splňuje stanovené požadavky nejméně do vypršení doby použitelnosti, která je uvedena na obalech, když se uchovává při teplotách 15–23 °C / 59–73 °F a 50% relativní vlhkosti vzduchu.

Značení
Datum použitelnosti a číslo LOT jsou uvedeny na obalu a kartuši.

Technické údaje

Doba míchání:	45 s
Celková doba zpracování:	120 s
Doba tuhnutí:	15 min
Shoreho tvrdost A:	90
Míchací poměr tmelu : aktivátoru:	16,0 g : 0,3 g

Podmínky míchání:
Stanovené doby zpracování jsou založeny na měřeních při pokojové teplotě 23 °C / 73 °F a 50% relativní vlhkosti.

Aktivátor Lab-Putty – bezpečnostní opatření

Varování
H315 Dráždí pokožku.
H319 Způsobuje vážné podráždění očí.
H332 Zdraví škodlivý při vdechování.
H373 Může způsobit poškození orgánů při prodloužené nebo opakované expozici.

P202 Nepoužívejte, dokud jste si nepřečetli všechny bezpečnostní pokyny a neporozuměli jim.
P280 Používejte ochranné rukavice/ochranný oděv/ochranné brýle/obličejový štít.
P302+P352 PŘI STYKU S POKOŽKOU: Omyjte velkým množstvím vody.
P332+P313 Při podráždění pokožky: Vyhledejte lékařskou pomoc/ošetření.
P305+P351+P338 PŘI ZASAŽENÍ OČÍ: Několik minut opatrně vypláchujte vodou. Vyjměte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny a pokud je lze snadno sundat. Pokračujte ve vypláchování.
P337+P313 Přetrvává-li podráždění očí: Vyhledejte lékařskou pomoc/ošetření.
P260 Nevdechujte prach/dým/plyn/mlhu/páry/aerosoly.
P304+P340 PŘI VDECHNUTÍ: Přeneste osobu na čerstvý vzduch a ponechte ji v poloze usnadňující dýchání.
P314 Necítíte-li se dobře, vyhledejte lékařskou pomoc/ošetření.

Datum vydání:
11-2018

Dodává se pouze zubním lékařům a zubním laboratořím nebo na základě jejich objednávky.

Használati utasítások — HU

Definíció
A COLTENE Lab-Putty hard egy fogászati laboratóriumban használatos elasztomer putty.

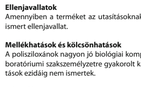
Anyagtípus
Polisziloxán, kondenzációs típusú elasztomer.

Javallatok
A COLTENE Lab-Putty hard terméket kifejezetten extraorális felhasználásra tervezték.
Az alábbiak gyártására lett kifejlesztve:
- Matrica
  Az általános okklúziós és funkcionális mintázatok (gfp), matrica kapcsok pozicionálójaként, műfogsorok fogai (pl. részleges fogsorok, ideiglenes részleges fogsorok, fogszabályozó rögzítőelemek stb.), matrica a COLTENE Gi-Mask fogínymaszk készítéséhez.
- Javító modellek (alsó fogsorok mély alámenős részekkel)
- Helyfenntartó zónák
- Kemény szájpadlat tehermentesítő nyomópecsét (öntőforma)
- Lábiális/bukkális pozicionáló matrica

Ellenjavallatok
Amennyiben a terméket az utasításoknak megfelelően használják, nincs ismert ellenjavallat.

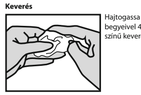
Mellékhatások és kölcsönhatások
A polisziloxánok nagyon jó biológiai kompatibilitással rendelkeznek. A laboratóriumi szakszemélyzetre gyakorolt káros hatások és másodlagos hatások ezidáig nem ismertek.

Adagolás



Mérje ki a COLTENE Lab-Putty hard alapot a mérőkanállal (vegye le a felesleget). A kiméret mennyiséget oszlassa el a tenyerén. Minden mérőkanálnyi alap esetében nyomja bele a mérőkanál peremét egyszer a masszába. Adagoljon ki körátmérőnként egy-egy szálnyosznyi COLTENE Lab-Putty Universal Activator anyagot.
Használat után azonnal zárja le a tubust!

Keverés



Hajtogassa az anyagot, és gyúrja az ujbegyeivel 45 mp-ig, amíg homogén, szürke színű keverék nem keletkezik.

Kötési idő
Min. 15 perc szobahőmérsékleten; min. 7 perc, ha 37 °C-on / 98 °F-on használják (vízfürdő).
Intenzív keverés esetén, magas hőmérsékleten vagy az aktivátor túladagolásakor a kötési folyamat felgyorsul.
Alacsony hőmérsékleten és az aktivátor aluladagolásakor a kötési folyamat lelassul.
Max. túladagolás / aluladagolás: 10%

Főzhetőség
Hőpolimerizációs akrilokkal történő használat esetén garantált a hőrezisztencia.

Lejárati idő és tárolás
15–23 °C-os / 59–73 °F-os hőmérsékleten és 50%-os relatív páratartalom mellett történő tárolás esetén a COLTENE Lab-Putty hard legalább a tartályokon feltüntetett lejárati időig megfelel a rendeltetésének.

Jelölés
A lejárati idő és a gyártási tétel LOT száma fel van tüntetve a csomagoláson és a patronon.

Műszaki adatok

Keverési idő:	45 mp
Teljes megmunkálási idő:	120 mp
Kötési idő:	15 perc
Shore A keménység:	90
Putty : Activator keverési arány:	16,0 g : 0,3 g

Keverési feltételek:
A megmunkálási idő 23 °C-os/ 73 °F-os szobahőmérséklet és 50%-os relatív páratartalom mellett végzett mérések alapján lett megállapítva.

Lab Putty Activator – Óvintézkedések

Figyelmeztetés
H315 Bőrirritáló hatású.
H319 Súlyos szemirritációt okoz.
H332 Belélegezve ártalmas.
H373 Ismétlődő vagy hosszabb expozíció esetén károsíthatja a szerveket.

P202 Ne használja addig, amíg az összes biztonsági óvintézkedést el nem olvasta és meg nem értette.
P280 Védőkesztyű/védőruha/szemvédő/arcvédő használata kötelező.
P302+P352 HA BŐRRE KERÜL: Lemosás bő szappanos vízzel.
P332+P313 Bőrirritáció esetén: Orvosi ellátást kell kérni.
P305+P351+P338 SZEMBE KERÜLÉS ESETÉN: Óvatos öblítés vízzel több percen keresztül. Adott esetben kontaktlencsék eltávolítása, ha könnyen megoldható. Az öblítés folytatása.
P337+P313 Ha a szemirritáció nem múlik el: Orvosi ellátást kell kérni.
P260 A por/füst/gáz/köd/permet belélegzése tilos.
P304+P340 BELÉLEGZÉS ESETÉN: Az érintett személyt friss levegőre kell vinni, és olyan nyugalmi esthelyzetbe kell helyezni, hogy könnyen tudjon lélegezni.
P314 Rosszullét esetén orvosi ellátást kell kérni.

Kibocsátás dátuma:
11-2018

Csak fogorvosok és fogászati laboratóriumok számára vagy kérésére szállítható.

Инструкция за употреба — BG

Дефиниция
COLTENE Lab-Putty hard представлява еластомерен материал с тестообразна консистенция за употреба в стоматологични лаборатории.

Тип материал
Полисилоксан, кондензационен тип еластомер.

Показания
COLTENE Lab-Putty hard е разработен единствено за екстраорална употреба.
Предназначен за изготвяне на:
- Матрици
  Репродукционни, оклузионни и функционални шаблони, матрици за закрепване на скоби, протезни зъби (напр. частични протези, временни частични протези, ортодонтски ретенционни апарати и т.н.), матрица за гингивални маски COLTENE Gi-Mask.
- Модели за поправки (долни протези с дълбоки подмолни)
- Блокиране на подмолни
- Модели, произвеждащи релефа на твърдото небце (матрици)
- Лабиални/букални приоритни валове

Противопоказания
При употреба съгласно указанията не са известни противопоказания.

Нежелани реакции/Взаимодействия
Полисилоксаните се характеризират с много добра биологична съвместимост. До момента не са установени вредни реакции или вторични ефекти при лабораторен персонал.

Дозиране

Дозирайте COLTENE Lab-Putty hard Base с мерителната лъжица (отстранете излишъка). Разстелете дозираното количество върху дланта си. Притиснете веднъжръба на лъжицата в масата за всяка използована мерителна лъжица. За диаметър на кръга се дозира една дължина COLTENE Lab-Putty Universal Activator.
След употреба незабавно затворете тубата.

Смесване

Сгънете материала и го размесете с върха на пръстите в продължение на 45 секунди до получаване на хомогенна смес със сив цвят.

Време за втвърдяване
Мин. 15 минути при стайна температура; мин. 7 минути при употреба при 37 °C / 98 °F (водна баня).
Интензивно смесване, високи температури или предозиране на активатора ускоряват процеса на втвърдяване.
Ниски температури и недостатъчно дозиране на активатора забавят процеса на втвърдяване.
Макс. прекомерно/недостатъчно дозиране: 10 %

Устойчивост на кипене
Топлоустойчивостта е гарантирана при обработка на горещи полимеризати.

Срок на годност и съхранение
COLTENE Lab-Putty hard изпълнява предназначението си минимум до изтичане на срока на годност, посочен върху контейнерите, при съхранение при температура 15 – 23 °C/59 – 73 °F и 50 % относителна влажност на въздуха.

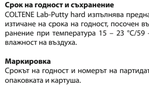
Маркировка
Срокът на годност и номерът на партидата LOT са обозначени върху опаковката и картуша.

Технически данни

Време за смесване:	45 s
Общо време за обработка:	120 s
Време за втвърдяване:	15 min
Твърдост по Shore A:	90
Съотношение на сместа Putty : Activator:	16,0 g : 0,3 g

Условия на смесване:
Измерванията на посоченото време за обработка са извършени при температура на помещението 23 °C/73 °F и 50 % относителна влажност.

Lab Putty Activator – Предпазни мерки



Внимание
H315 Причинява дразнене на кожата.
H319 Причинява сериозно дразнене на очите.
H332 Вреден при вдишване.
H373 Може да причини увреждане на органите при продължителна или повтаряща се експозиция.

P202 Не използвайте преди да сте прочели и разбрали всички предпазни мерки за безопасност.
P280 Използвайте предпазни ръкавици/предпазно облекло/предпазни очила/предпазна маска за лице.
P302+P352 ПРИ КОНТАКТ С КОЖАТА: Измийте обилно с вода.
P332+P313 При поява на кожно дразнене: Потърсете медицински съвет/помощ.
P305+P351+P338 ПРИ КОНТАКТ С ОЧИТЕ: Промивайте внимателно в вода в продължение на няколко минути. Свалете контактните лещи, ако има такива и доколкото това е възможно. Продължавайте да промивате.
P337+P313 При продължително дразнене на очите: Потърсете медицински съвет/помощ.
P260 Не вдишвайте прах/пушек/газ/дим/изпарения/аерозоли.
P304+P340 ПРИ ВДИШВАНЕ: изведете лицето на чист въздух и то поставете в позиция, улесняваща дишането.
P314 При неразположение потърсете медицински съвет/помощ.

Дата на издаване:
11-2018

Доставя се само на стоматолози и дентални лаборатории или съгласно техните указания.

Lietošanas instrukcija — LV

Definīcija
COLTENE Lab-Putty hard ir elastomēra nospiedumu veidošanas materiāls, kas ir paredzēts lietošanai zobārstniecības laboratorijā.

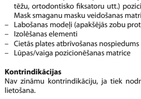
Materiāla veids
Polisiloksāns, kondensācijas tipa elastomērs.

Indikācijas
Materiāls COLTENE Lab-Putty hard ir izstrādāts tikai lietošanai ārpus mutes dobuma.
Tas ir paredzēts tālāk norādīto elementu izgatavošanai.
- Matrice
  Atveidošanas, vispārīgās okluzijas un funkcionālo modeļu (gfp) matrice, skavu un zobu protēžu (piemēram, daļēju protēžu, pagaidu daļēju protēžu, ortodontisko fiksatoru utt.) pozicionēšanas matrice, COLTENE Gi-Mask smaganu masku veidošanas matrice.
- Labošanas modeļi (apakšējās zobu protēzes ar dziļjiem iegriezumiem)
- Izolēšanas elements
- Cietās plates atbrīvošanas nospiedums (veidne)
- Lūpas/vaiga pozicionēšanas matrice

Kontrindikācijas
Nav zināmu kontrindikāciju, ja tiek nodrošināta atbilstoša izstrādājuma lietošana.

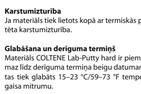
Blakusparādības/mijiedarbība ar citām vielām
Polisiloksāniem ir ļoti laba bioloģiskā savietojamība. Līdz šim nav zināms par kaitīgām reakcijām vai sekundāro ietekmi uz laboratorijas darbiniekiem.

Devas



Noņemiet COLTENE Lab-Putty hard bāzes daudzumu ar mērauklas noņemiet lieko daudzumu). Uzkāpjiet noņemto daudzumu uz plaukstas. Ikreiz, kad ar kausinu paņemat bāzi, vienreiz iespiediet masā kausiņa malu. Dozējiet COLTENE Lab-Putty universālo aktivatoru, izspiežot to pa taku apļa diametrā.
Uzreiz pēc lietošanas aizveriet tūbiņu.

Sajaukšana



Aizlokiet materiālu un spaidiet to ar pirkstgalem 45 sekundes, līdz ir iegūts vienādīgs pelēkas krāsas maisījums.

Sacietēšanas laiks
Vismaz 15 min istabas temperatūrā. Vismaz 7 minūtes 37 °C / 98 °F temperatūrā (ūdens vannā).
Intensīva sajaukšana, augsta temperatūra vai pārāk lielas aktivatora devas lietošana paātrina sacietēšanu.
Zema temperatūra un pārāk mazas aktivatora devas lietošana palēnina sacietēšanu.
Maksimālā novirze no noteiktās devas: 10%

Karstumizturība
Ja materiāls tiek lietots kopā ar termiskās polimerizācijas akrilu, tiek garantēta karstumizturība.

Glabāšana un derīguma termiņš
Materiāls COLTENE Lab-Putty hard ir piemērots paredzētajam mērķim vismaz līdz derīguma termiņa beigu datumam, kas ir norādīts uz tvertnēm, ja tas tiek glabāts 15–23 °C/59–73 °F temperatūrā un vidēji ar 50% relatīvo gaisa mitrumu.

Marķējums
Derīguma termiņa beigu datums un LOT numurs ir norādīti uz iepakojuma un kasetēm.

Tehniskie dati

Sajaukšanas laiks:	45 s
Kopējais izstrādes laiks:	120 s
Sacietēšanas laiks:	15 min
A līmeņa cietība pēc Sora:	90
Nospiedumu veidošanas materiāla un aktivatora sajaukšanas attiecība:	16,0 g:0,3 g

Sajaukšanas apstākļi
Norādītais izstrādes laiks ir noteikts atbilstoši mērījumiem, kas ir veikti 23 °C/73 °F istabas temperatūrā un vidē ar 50% relatīvo mitrumu.

Lab Putty aktivators — piesardzības pasākumi

Brīdinājums
H315 Kairina ādu.
H319 Izraisa nopietnu acu kairinājumu.
H332 Kaitīgs ieelpojot.
H373 Var izraisīt orgānu bojājumus ilgstošas vai atkārtotas iedarbības rezultātā.

P202 Neizmantot pirms nav izlasīti un saprasti visi aptverējumi.
P280 Izmantot aizsargcimdus/aizsargdrēbes/acu aizsargus/sejas aizsargus.
P302+P352 SASKARĒ AR ĀDU: nomazgāt ar lielu ūdens daudzumu.
P332+P313 Ja rodas ādas iekaisums: lūdziet medīķu palīdzību.
P305+P351+P338 SASKARĒ AR ACĪM: Uzmanīgi izskalot ar ūdeni vairākas minūtes. Izņemt kontaktlēcas, ja tās ir ievietotas un ja to var viegli izdarīt. Turpināt skalot.
P337+P313 Ja acu iekaisums nepāriet: lūdziet medīķu palīdzību.
P260 Neelpot putekļus/tvaikus/gāzi/dūmus/izgarojumus/smidzinājumu.
P304+P340 IEELPOŠANAS GADĪJUMĀ: Nogādāt cietušo svaigā gaisā un nodrošināt netraucētu elpošanu.
P314 Lūdziet palīdzību medībām, ja jums ir slikta pašsajūta.

Izsniegšanas datums:
11-2018

Piegāde tiek veikta tikai zobārstiem un zobārstniecības laboratorijām vai saskaņā ar to norādījumiem.

Kullanma talimatı — TR

Tanım
COLTENE Lab-Putty dental laboratuarlarda kullanılmak için üretilmiş bir yoğurma maddesidir.

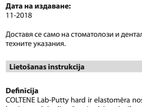
Madde Tipi
Polisiloksan, yüzey aktifli silikon elastomerdir.

Kullanım Alanları
COLTENE Lab-Putty ekstra oral kullanım içindir.
Kullanıldığı durumlar:
- Matriks
  Repro, genel okluzyon ve fonksiyonel parçalarda, klasp yapımı için matriks olarak, COLTENE Gi Mask'ın gingival maskesi olarak
- Tamir modellerinde
- Block-out'larda
- Sert palatinal ısırma kalıbı olarak
- Labial/buccal şekillendirici matriks

Karşı Etkiler
Doğru kullanımda görülmemiştir.

Yan ve Çapraz Etkiler
Polisiloksanlar çok iyi biyolajik uyum gösterir.
Şimdiye kadar laboratuar personelinde herhangi bir yan ve çapraz etkiye rastlanmamıştır.

Dozajlama



COLTENE Lab-Putty'nin sert bazını bir ölçü kaşığı ile dozajlayın (fazlalıkları sıyrın). Dozajlanmış miktarı avuç içinize yayın. Kullanılan her doz baz maddesi için ölçü kaşığının kenarları ile birer defa bastırın. Her çapa bir ölçü COLTENE Lab-Putty Universal Activator dozajlayın.
Tüpü kullandıktan sonra hemen kapatın.

Karıştırma

Maddeyi katlayarak parmak uçları ile en fazla 45 sn boyunca yoğurun. Homogen bir gri renk elde edene kadar yoğurun.

Sertleşme Süresi
Oda sıcaklığında minimum 15 dak; 37°C/98°F (Su banyosu) minimum 7 dakika.
Yoğun karıştırmak, yüksek sıcaklıklar veya aktivatörün fazla kullanılması sertleşmeyi hızlandırır. Düşük ısılar ve aktivatörün az kullanılması sertleşmi süresini uzatır.
Maksimum fazla ve az dozajlama: % 10

Pişirilebilirsel
Sıcak polimerizasyon akrilik kullanılınca ısı resistansı garanti olur.

Raf Ömrü ve Depolama
COLTENE Lab-Putty 15–23°C/59–73°F ve % 50 bağıl nem ortamında muhafaza edildiği zaman son kullanım tarihine kadar geçerliliği devam eder.

Markalama
Miyadı ve şarj LOT numarası ürünlerde belirtilmiştir.

Teknik veriler

Karıştırma Süresi:	45 sn
Toplam Çalışma Süresi:	120sn
Sertleşme Süresi:	15 dak
Shore A Sertliği:	90
Karışma Oranı Putty : Aktivatör:	16,0g : 0,3g

Karıştırma Şartları
Verilen değerler 15 – 23 °C / 59 – 73 °F oda sıcaklığı ve % 50 bağıl nem ortamı için geçerlidir.

Lab Putty Activator – Not

Dikkat
H315 Cilt tahrişine yol açar.
H319 Ciddi göz tahrişine yol açar.
H332 Solunması halinde zararlıdır.
H373 Uzun süreli veya tekrarlı maruz kalma sonucu organlarda hasara yol açabilir.

P202 Bütün önlem ifadeleri okunup anlaşılmadan elleçlemeyin.
P280 Koruyucu eldiven / koruyucu kıyafet / göz koruyucu / yüz koruyucu kullanın.
P302+P352 DERİ İLE TEMAS HALİNDE İSE: Bol sabun ve su ile yıkayın.
P332+P313 Cilte tahriş sözkonusu ise: Tıbbi yardım / müdahale alın.
P305+P351+P338 GÖZ İLE TEMASI HALİNDE: Su ile birkaç dakika dikkatli de durulayın. Takılı ve yapması kolaysa, kontak lensleri çıkartın. Durulamaya devam edin.
P337+P313 Göz tahrişi kalıcı ise: Tıbbi yardım / bakım alın.
P260 Tozunu/dumanını/gazını/sisini/buharını/spreyini solumayın.
P304+P340 SOLUNDUĞUNDA: Zarar görmüş kişiyi temiz havaya çıkartın ve kolay biçimde nefes alması için rahat bir pozisyonda tutun.